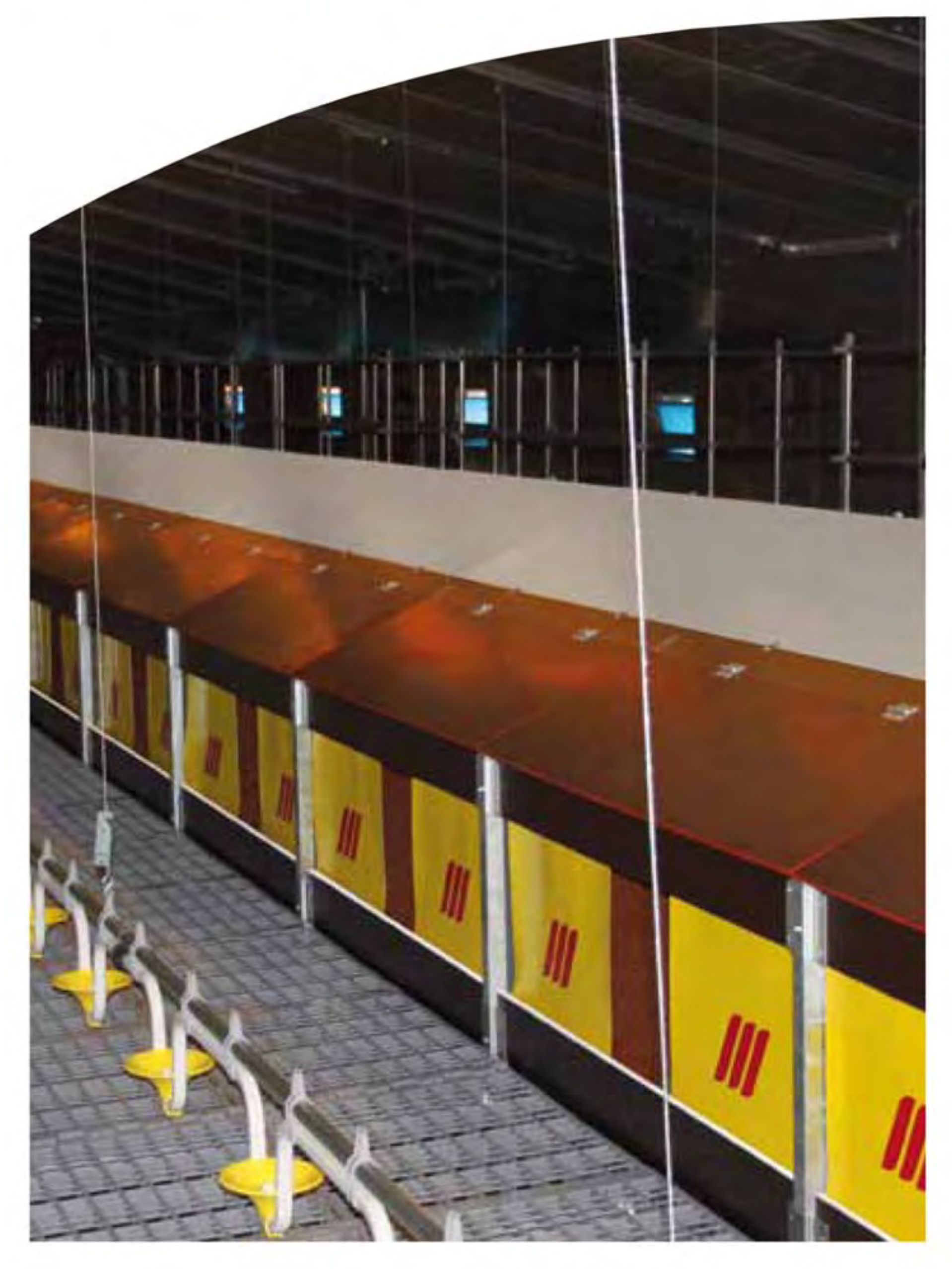


Guia de uso





ÍNDICE



INFORMACIÓN GENERAL

1. ¡RESPETE LA LEGISLACIÓN Y LAS NORMAS APLICABLES!

Entre estas se incluyen, entre otras, las directivas europeas transpuestas a la legislación nacional y / o las leyes y reglamentos sobre seguridad y prevención de accidentes que sean de aplicación en el país del usuario.

Deben observarse la regulación legal y las normas técnicas aplicables durante el montaje, operación y mantenimiento de la instalación.

2. UTILIZACIÓN PREVISTA.

La instalación ha sido diseñada exclusivamente para su uso en la cría intensiva de ganado y ha sido desarrollada de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. En consecuencia, queda prohibida la carga del producto con contenidos adicionales. Cualquier otro uso se considerará como impropio. En ese caso, el fabricante no se hará responsable de los daños resultantes. El usuario asumirá toda la responsabilidad.

3. USO NO INTENCIONADO

Cualquier otro uso distinto al descrito en el punto 2 (“utilización prevista") se realizará bajo responsabilidad del usuario final.

4. RESPONSABILIDAD:

Se denegará cualquier reclamación de garantía por daños que hayan sido provocados por usos inadecuados o acciones no autorizadas y que no vengan recogidos en las instrucciones de utilización. No podrá considerarse responsable a ROXELL bvba por tales daños.

La responsabilidad de Roxell terminará si el usuario final cambia o adapta la instalación por su cuenta.

5. CUALIFICACIÓN PERSONAL.

USUARIO:

La persona que hace uso de una función u operación de un producto para su trabajo o que trabaja con dicho producto. Deberá ser capaz de leer las instrucciones de utilización y de comprenderlas totalmente. Posee conocimientos sobre el funcionamiento y la construcción de la instalación.

PERSONA CON FORMACIÓN TÉCNICA:

Un experto que puede montar y mantener la instalación, así como resolver sus fallos de funcionamiento. Sobre la base de su formación técnica y experiencia, atesora un conocimiento suficiente como para ser capaz de evaluar las actividades, reconocer posibles riesgos y rectificar situaciones peligrosas.

6. INFORMACIÓN SOBRE LOS RIESGOS RESIDUALES - UTILIZAR LAS SEÑALES DE SEGURIDAD

Existen tres niveles de peligro, los cuales pueden reconocerse por la palabra señalizada:

*** PELIGRO**

*** ADVERTENCIA**

*** PRECAUCIÓN**

¡Se declara aquí la naturaleza y fuente del peligro inminente y las posibles consecuencias de no hacer caso a las advertencias!

PELIGRO	**PELIGRO** indica un peligro directo e inminente que puede redundar en un accidente serio o incluso fatal en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
ADVERTENCIA	**ADVERTENCIA** indica un posible peligro inminente que puede redundar en un accidente serio o en daños sobre el producto en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
PRECAUCIÓN	**PRECAUCIÓN** indica situaciones de posible peligro que pueden redundar en lesiones físicas de gravedad menor o en daños materiales en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	Este símbolo hace referencia a la información de soporte.
permitido no permitido	

7. ALMACENAMIENTO

Coloque todas las piezas a montar en una sala o ubicación en la que los componentes que todavía no estén montados se encuentren protegidos de las influencias meteorológicas.

8. TRANSPORTE

Dependiendo del tamaño de las piezas, y en función de las circunstancias y la legislación locales, los componentes de la máquina deben transportarse con una carretilla elevadora.

La carretilla elevadora debe manejarla una persona cualificada y de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta.

Al izar la carga, compruebe siempre que su centro de gravedad se mantenga estable.

9. RETIRADA DEL SERVICIO

Desmonte la instalación y sus componentes de acuerdo con la legislación medioambiental del país o de las autoridades locales que sea de aplicación en ese momento. Todos los productos en funcionamiento y piezas de recambio deberán almacenarse y eliminarse de acuerdo con la regulación medioambiental aplicable.

Información medioambiental para los clientes de la Unión Europea.



Directiva europea 2002/96/CE modificada por la Directiva 2008/34/CE exige que el equipamiento señalizado con este símbolo, ya sea sobre el producto o su embalaje, no se elimine junto con la basura doméstica sin clasificar. Este símbolo indica que el producto debe eliminarse de manera independiente. Es Ud. responsable de la destrucción de este y otro equipamiento electrónico a través de los canales de eliminación designados, para dicho propósito, por su gobierno nacional o local. La destrucción y reciclaje correctos de este equipamiento evita cualquier tipo de consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para obtener más información acerca de la destrucción de su viejo equipamiento, contacte con sus autoridades o servicios de eliminación de residuos locales.

Información acerca de la eliminación de residuos – material eléctrico / electrónico en empresas:

1. En la Unión Europea:

Si el producto se ha utilizado con fines comerciales y Ud. desea eliminarlo, contacte con ROXELL bvba, que le proporcionará información relativa a la devolución del producto. Es posible que deba Ud. abonar un cargo de eliminación por su devolución y reciclaje. Los productos pequeños (y en cantidades pequeñas) pueden procesarse por parte de las agencias locales de recogida.

2. En otros países no pertenecientes a la Unión Europea:

Si se desea eliminar este producto, debe contactar con las autoridades locales para obtener información acerca del procedimiento correcto de eliminación.

10. EL NIVEL DE RUIDO EMITIDO

El nivel de ruido emitido ± 70dB(A).

11. BLOQUEO Y ETIQUETADO – MÉTODO DE BLOQUEO GENERALIDADES

- Todo el personal necesita su propio cierre y etiqueta, que no debe retirar ninguna otra persona.
- Informe a todas las personas afectadas por el procedimiento.
- Localice todas las fuentes de energía (eléctrica, hidráulica, neumática).
- Desconexión.
- Bloqueo y etiquetado.
- Compruebe que la fuente de energía esté desconectada.
- Suspenda cualquier posible energía restante.

12. UTILICE EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL.

Asegúrese de usar **equipo de protección personal** (guantes, mascarillas contra el polvo).

13. ILUMINACIÓN SUFICIENTE - LUMINANCIA

- Durante la instalación, utilización y mantenimiento se requiere **una luminancia mínima de 200 lux.**
- Dote a la instalación de iluminación de emergencia **(portátil) para casos de corte de alimentación.**

14. EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO, PANELES DE CONTROL, COMPONENTES Y GRUPOS DE ARRASTRE

- Debe dejarse **un espacio libre de al menos 70 cm** para manejar los paneles de control.
- Los paneles de control deben **permanecer cerrados siempre.** La llave del panel de control debe estar en posesión de una personas autorizada.
- El usuario debe tomar las medidas necesarias para evitar que **las ratas, ratones y otros animales accedan a los paneles de control.**
- ¡Si el equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre sufren daños, el sistema debe detenerse **DE INMEDIATO!**
- ¡El equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre **NUNCA deben rociarse con agua ni con cualquier otro líquido!**
- El equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre **NUNCA deben cubrirse con material alguno.**

ES DEBER DEL USUARIO, DEL RESPONSABLE Y DEL PERSONAL ENCARGADO DE LAS OPERACIONES LEER, COMPRENDER Y OBSERVAR EN SU TOTALIDAD ESTAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Koozii Nr. 018
Ponedero automático para gallinas reproductoras / ponedoras
Automatisch nest voor Vleeskuikenouderdieren / Commerciële leghennen

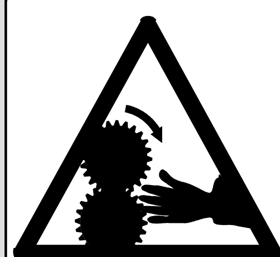


ADVERTENCIA

IMPORTANTE

LEER LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES, SIN FALTA, ANTES DE UTILIZAR EL SISTEMA

1. Antes de efectuar una **reparacion**, o trabajos de mantenimiento**, hay que cortar siempre la corriente electrica** de los sistemas de alimentación y de transporte.
2. Asegúrese de usar **equipo de protección personal** (guantes, mascarillas contra el polvo).
3. El sistema **se pone en marcha automaticamente**. no poner **nunca** las **manos** en un **lugar peligroso** sin asegurarse de que se ha **cortado del todo la corriente electrica** y que **nadie** lo puede **conectar** sin previo aviso.
4. No dejar que **entre gente inexperta** en la nave durante la ausencia de los encargados.



EL SIMBOLO INDICADO AQUÍ AL LADO SÉRA UTILIZADO PARA LLAMAR LA ATENCIÓN SOBRE ALGUNOS PUNTOS DE **GRAN IMPORTANCIA** PARA LA **SEGURIDAD**. SIGNIFICA: **ATENCION** - SEGUIR LAS INSTRUCCIONES: CORTAR LA CORRIENTE - VOLVER A LEER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EN RESUMEN: **VIGILAR. NO SEGUIR** ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE ACARREAR GRAVES DAÑOS O LA MUERTE.

Koozii™

GUIA DO OPERADOR

ROXELL®

PERÍODO DE CRIAÇÃO
INSTALAÇÕES SÓ DE ENTRADA/SÓ DE SAÍDA

1º DIA

* **Não instale as ripas.** Bloqueie a passagem por baixo dos ninhos.
* **Tape completamente o ninho** com plástico preto (de preferência).
* Coloque **5 cm de palha** dentro da casa.
* **Baixe a linha de bebida** (perto do ninho) para a altura correcta.

ÀS 6 SEMANAS

* Instale **poleiros A** (1 por cada 500 aves) na casa, para ensinar as aves a saltar.
* Utilize uma **guarda de poleiro de aves domésticas** para proteger a instalação de alimentação e bebedouro.

ÀS 16 SEMANAS

* **Remover a palha** onde as ripas serão instaladas. Retire o excesso de palha da casa.
* **Mantenha o ninho coberto** com plástico preto.
* **Instale as ripas.**
* **Pendure a linha de bebida** (perto do ninho - por cima das ripas) à altura correcta. Verifique o consumo de água durante os primeiros dias.
* **Encoraje as aves** a saltar para as ripas.

ÀS 18 SEMANAS

* **Remova o plástico preto** do ninho.
* **Mantenha o ninho sempre fechado.**
* **Utilize apenas** as linhas de bebida **nas ripas.**
* **Percorra a área da palha à noite (**30 minutos antes de as luzes serem desligadas) e coloque suavemente as aves nas ripas.
* **Não perturbe as aves** (que procuram um local confortável para ninho) ao andar pelas ripas quando não for necessário.

PERÍODO DE PRODUÇÃO

19 - 20 SEMANAS

* **Mantenha o ninho fechado.**
* **Percorra a área da palha à noite (**30 minutos antes de as luzes serem desligadas) e coloque suavemente as aves nas ripas.
* **Não perturbe as aves** (que procuram um local confortável para ninho) ao andar pelas ripas quando não for necessário.

21 - 22 SEMANAS

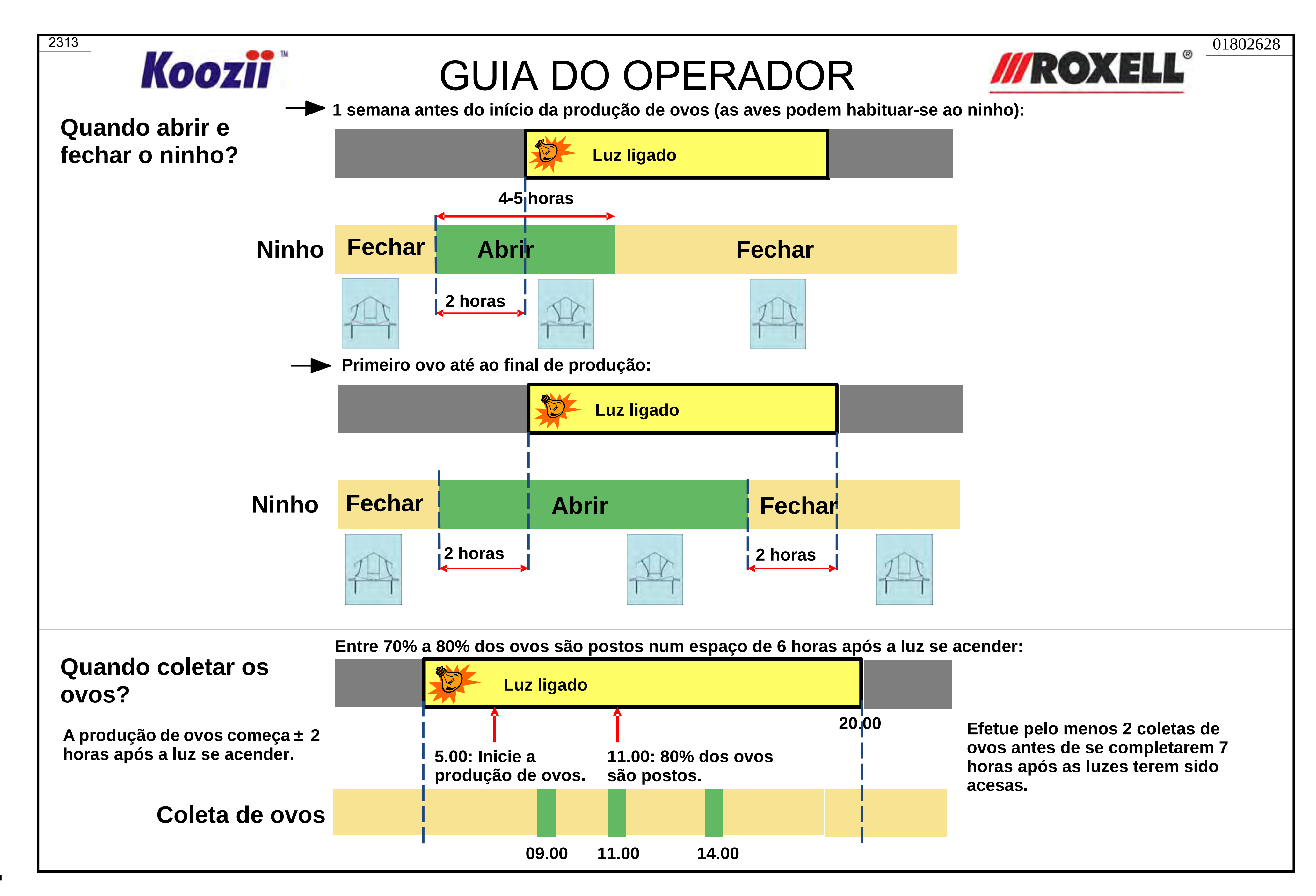
* **Comece a utilizar os ninhos** uma semana antes da postura do primeiro ovo.
Abra os ninhos **3 horas antes das luzes se acenderem.**
Feche os ninhos **2 horas antes das luzes se apagarem.**
* **Eleve as bandeiras durante 2 horas** para atrair as aves jovens para o ninho.
* **Sincronize o relógio do sistema de expulsão** com o relógio das luzes.
* **Accione os tapetes de ovos** às horas que pretende recolher os ovos.

Comece a coletar os ovos postos no chão a cada 2 horas, imediatamente após ter encontrado os primeiros ovos e assim que as luzes se acendam.

Pare a recolha de ovos do chão ao final da tarde, quando todas as galinhas tiverem posto ovos.

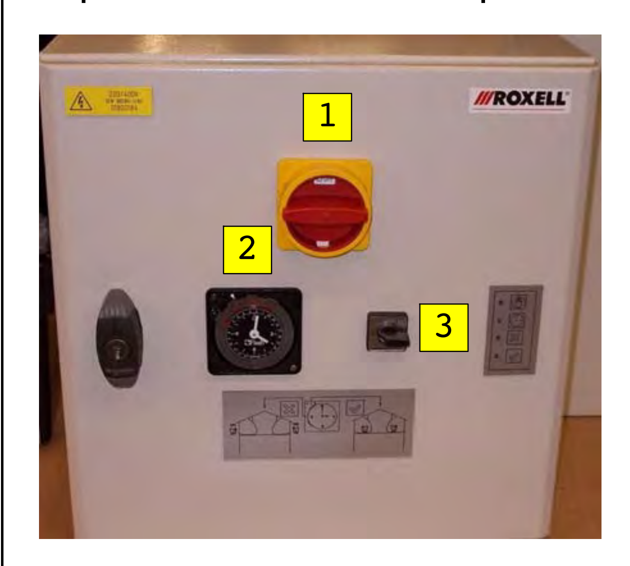
Este esforço no início do período de postura irá, mais tarde, **reduzir** consideravelmente **o número de ovos no chão.**
Pode parar esta recolha de hora a hora até que o número de ovos no chão seja reduzido para **menos de 2%.**

GUIA DO OPERADOR



6. CÓMO UTILIZAR LOS PANELES DE CONTROL

1. Apertura/cierre del sistema de expulsión:



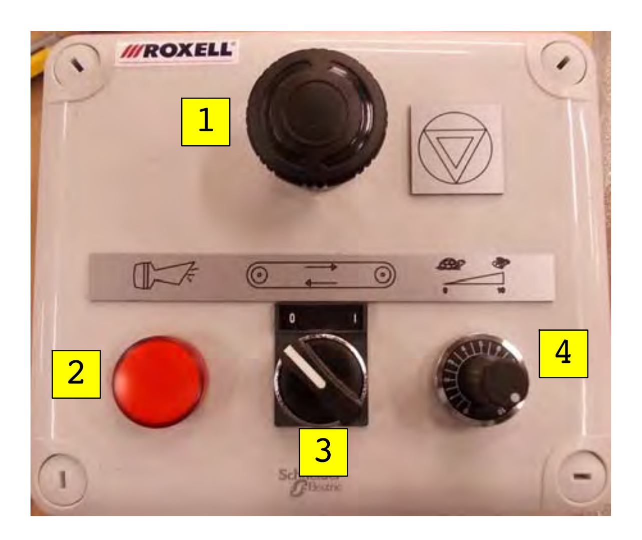
1 Interruptor principal: **ENCENDIDO / APAGADO**

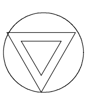
2 Reloj para el ajuste de la apertura de nidos

3 **0:** Solo de forma manual. Con el interruptor en el nido (abierto y cerrado).
1: aautomático
2: Cierre manual del nido
3: Apertura manual del nido



2. Recogida de huevos:



1 Parada rápida (Parada operativa) 

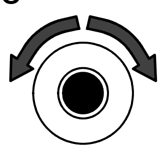
2 Luz de fallo en el motor de la cinta de recolección de huevos

3 **Posición**
0: APAGADO
1: Iniciar recogida de huevos

4 Control de velocidad de la cinta de recolección de huevos

LENTO **RÁPIDO**

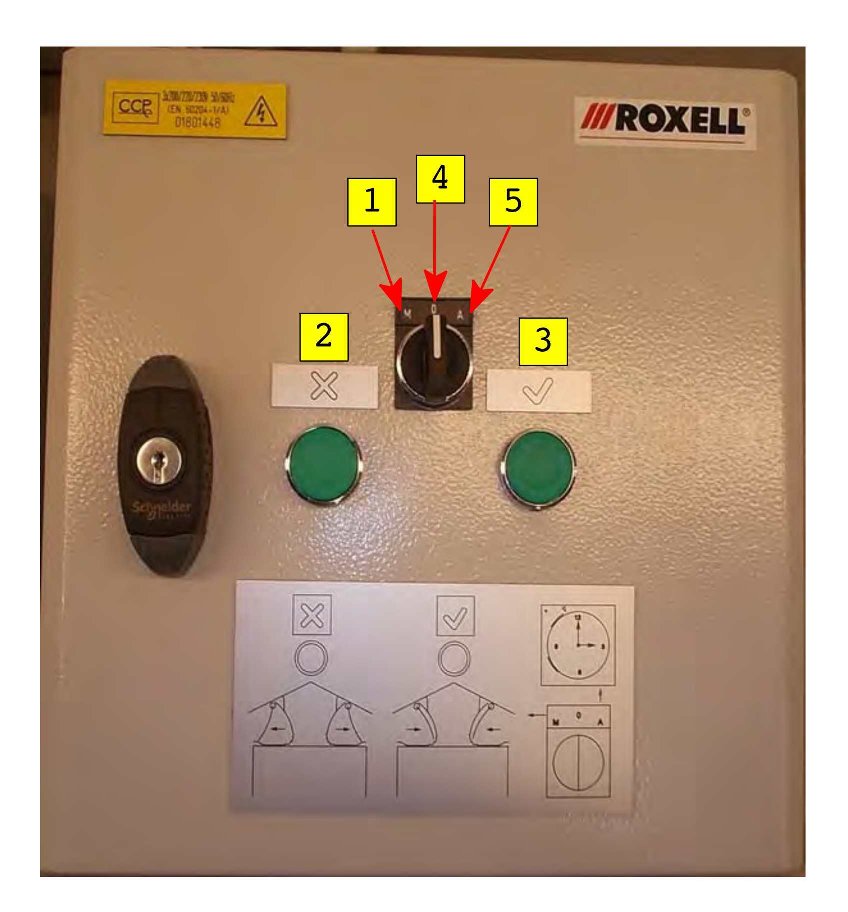




Control de velocidad variable de cintas transportadoras de huevos.

- **Si hay muchos huevos en la cinta,** se recomienda **reducir la velocidad de la misma.** Tendrá más tiempo para recoger los huevos y habrá menos posibilidades de que los huevos se rompan.
- **Durante la(s) última(s) recogida(s) de huevos,** cuando solo queden algunos huevos por recoger, puede dejar que la cinta funcione con más rapidez girando el botón hacia la derecha.

3. Protección y control manual.



El interruptor negro dispone de tres posiciones:

1 — **1. M = Manualmente:** Para controlar la posición de **Apertura** o **Cierre** del nido de manera **manual** en combinación con los dos pulsadores verdes.

2 — **1.a.:** La caja se desplaza hasta la **posición de Cierre.**

3 — **1.b.:** La caja se desplaza hasta la **posición de Apertura**.

4 — **2. O:** En esta posición, no es posible ningún movimiento.

5 — **3. A = Automáticamente:** la posición utilizada con mayor frecuencia.
El reloj del PCC controla la **posición** de **apertura** o **cierre** del nido.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.



PELIGRO

Desconecte primero la corriente.
Asegúrese de usar equipo de protección personal.

La limpieza es la clave de un sistema de recogida de huevos y de nidos productivo y que funcione sin problemas. Los nidos y las cintas transportadoras de huevos que estén sucios, así como el polvo y los residuos que haya en el colector de huevos, influyen en la calidad de los huevos y pueden incluso dañar la cinta transportadora de huevos y/o el sistema de arrastre de la cinta.

LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.

	En el momento de la puesta en marcha inicial	Durante la manada	Entre dos bandas.
Unidad de retorno situada en la parte posterior		Retire las plumas y la suciedad de los rodillos tensores con periodicidad semanal.	Limpie: elimine las plumas y la suciedad. Compruebe si la tensión sigue siendo la correcta. Libere tensión del sistema si hace mucho frío en el establo.
Tensor de la cinta de recolección de huevos	Tense la cinta.	Transcurridos tres meses: en caso necesario, acorte la cinta. En caso de clima muy caluroso (a partir de 30 °C), realice una recogida de huevos extra: por la mañana.	Limpie: elimine las plumas y la suciedad. Compruebe si la tensión sigue siendo la correcta. Libere tensión del sistema si hace mucho frío en el establo.
		PRECAUCIÓN: Si se espera que la temperatura ambiente **supere los 30 °C, es necesario recoger los huevos por la mañana ANTES** de que la temperatura ambiente supere los **25 °C.**	Acorte la cinta de recolección de huevos si ya no puede ajustarse.
			Límpielos y colóquelos de nuevo en su sitio tras la serie.
Grupo de arrastre	Ajuste las cintas para que avancen en línea recta.	Vacíe el colector de plumas a diario. Limpie el cepillo con periodicidad semanal.	Compruebe si hay contaminación en los rodillos de accionamiento de goma. Elimine el polvo del motor. Lubrique la cadena de los rodillos de accionamiento de goma con un aceite "ligero".
sistema de apertura			Elimine el polvo del motor.
			Compruebe si el ajuste es el correcto.
Mesa de recogida de huevos		Realice la limpieza a diario.	Compruebe el ajuste de los dedos.

GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.


PELIGRO

Desconecte primero la corriente.
Asegúrese de usar equipo de protección personal.

LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.


PRECAUCIÓN

¡No olvide retirar primero cualquier elemento que pueda obstaculizar el funcionamiento seguro del sistema!

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN CORRECTIVA
1. La cinta de recolección de huevos es demasiado larga.	a. Tensor de la cinta de recolección de huevos	- Tense/apriete el resorte. - Si esto no ayuda: Acorte la cinta de recolección de huevos.
	b. La cinta de recolección de huevos se ha estirado demasiado.	- Acorte la cinta de recolección de huevos.
2. La cinta de recolección de huevos avanza torcida.	a. El ajuste del grupo de arrastre no es el adecuado.	- Ajuste la cinta de recolección de huevos cargada desplazando la placa con el cojinete.
	b. Ajuste de la tensión de la cinta de recolección de huevos.	- Ajuste los elementos de la conducción sobre el eje.
	c. Hay suciedad en la unidad de retorno.	- Limpie.
3. La cinta de recolección de huevos patina.	a. Presión insuficiente del cilindro de presión.	- Apriete por medio del cilindro de presión.
	b. Hay demasiados huevos en la cinta de recolección. No se ha realizado la recolección diaria de huevos.	- Retire los huevos de forma manual.
4. Se ha rasgado la cinta de recolección de huevos.	a. Bloqueo mecánico	- Elimine la causa del bloqueo. - Suelde de nuevo la cinta de recolección de huevos.
	b. Se ha desprendido parcialmente la soldadura.	- Repare o suelde de nuevo la cinta de recolección de huevos.
	c. Hay un objeto extraño en la cinta de recolección de huevos.	- Retire el objeto y suelde de nuevo la cinta de recolección de huevos.
	d. Los dedos no están bien ajustados, se quedan enganchados en la cinta de recolección de huevos.	- Ajuste.
5. El grupo de arrastre patina.	a. Poca presión del cilindro de presión.	- Apriete por medio del cilindro de presión.
6. El grupo de arrastre de la cinta de recolección de huevos del motor no gira.	a. El motor está sobrecargado. b. El motor está demasiado caliente.	- Compruebe el inversor. - Descargue.
		- Elimine el polvo.
7. El grupo de arrastre de la cinta de recolección de huevos del motor de la cadena salta sobre los dientes del engranaje.	a. La cadena es demasiado larga.	- Apriete la cadena.
	b. Carga excesiva debido al elevado número de huevos.	- Retire los huevos de forma manual.
8. El sistema de apertura no funciona.	a. El nido no se encuentra lo suficientemente abierto o cerrado.	- Ajuste los interruptores.
	b. Parte trasera móvil: El nido no se abre ni se cierra.	- Coloque el interruptor en la posición correcta (activado en modo automático) - Compruebe la posición mecánica de los brazos.
	c. Suelo basculante: No se abre ni se cierra ninguno de los nidos.	- Ninguna de las cuerdas se encuentra en la posición correcta: ajústelas. - Los suelos no se encuentran en la posición correcta: ajústelos. - Coloque el interruptor en la posición correcta (en modo automático). - Se ha salido el cable: devuélvalo a su sitio. - La pinza está rota: sustitúyala.
	d. Algunos de los nidos no se abren ni se cierran.	- La pinza está rota: sustitúyala. - Las cuerdas no se encuentran en la posición correcta: ajústelas.

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN CORRECTIVA
9. El transportador no funciona.	a. La cadena es demasiado corta o demasiado larga.	- Coloque el interruptor en la posición correcta (activado en modo automático) - Ajuste y/o acorte.
10. La parte trasera móvil no funciona.	a. El nido no se abre ni se cierra.	- Coloque el interruptor en la posición correcta (activado en modo automático) - Compruebe la posición mecánica de los brazos.
	b. El motor del sistema de apertura de la parte trasera móvil no gira.	- Compruebe la protección térmica en el PCC.
11. El suelo basculante no funciona.	a. El nido no se abre ni se cierra.	- Ninguna de las cuerdas se encuentra en la posición correcta: ajústelas. - Los suelos no se encuentran en la posición correcta: ajústelos. - Coloque el interruptor en la posición correcta (en modo automático). - Se ha salido el cable: devuélvalo a su sitio. - La pinza está rota: sustitúyala.
	b. El motor del sistema de apertura del suelo basculante no gira.	- Compruebe la protección térmica en el PCC. - Si se encuentra bloqueado desde un punto de vista mecánico, resuelva primero este problema.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Declaración de incorporación de una cuasi máquina *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)*

Fabrikant/Fabricante:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel.: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara bajo su responsabilidad que el producto:

Koozii Nr: 018…
Automatisch nest voor vleeskuikenouderdieren / leghennen
Ponedero automático para gallinas reproductoras / ponedoras

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Cumple con las disposiciones de:
- Las directivas 2006/42/CE (Directiva de máquinas); 2004/108/CE (Directiva de compatibilidad electromagnética).
- Las normas europeas armonizadas: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Queda prohibido poner este producto en servicio hasta que la maquinaria a la que debe ser incorporado haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva de Máquinas.

El fabricante (o su agente) se compromete asimismo, ante una solicitud debidamente argumentada por las autoridades nacionales, a proporcionar la información relevante y concerniente a la presente cuasi-máquina. El método de transmisión será digital. El modo en que se suministre la información no menoscabará los derechos del fabricante sobre la propiedad intelectual de la cuasi-máquina.

(ES)

01702059

Plaats, Datum / Lugar, Fecha: Maldegem, 01/10/2014

…………………………………..
D. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Apartado a completar únicamente si todos los componentes incorporados han sido suministrados por Roxell."

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Declaración CE de conformidad *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)*

Wij/Yo____
(naam installateur/nombre del instalador)
____
____
(volledig adres en land/dirección completa)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declaro que la máquina

____
(naam machine/nombre de la máquina) (nummer CE-label/número etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Ha sido incorporada a una instalación de conformidad con las disposiciones de la Directiva de Máquinas y las prescripciones de Roxell bvba.

____
(plaats, datum/lugar, fecha) (naam, handtekening/nombre, firma)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

La declaración CE de conformidad / declaración de incorporación hace referencia, exclusivamente, a la maquinaria o cuasi máquina en el estado en que ésta se pone en el mercado, quedando excluidos los componentes que se le añadan y/o las operaciones ejecutadas posteriormente, como las efectuadas por el distribuidor y/o el instalador y/o el usuario final.



ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation - OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd. (868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com